

Spring 1994

## Soy las once y cincuenta y nueve... / I am eleven fifty nine p.m.

Kelly Washbourne

*University of Massachusetts Amherst*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>

 Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Washbourne, Kelly (1994) "Soy las once y cincuenta y nueve... / I am eleven fifty nine p.m.," *mOthertongue*: Vol. 1 , Article 2.  
Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol1/iss1/2>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

"I am eleven fifty nine p.m."

I am eleven fifty nine p.m.

I am the fleur-de-lis trampled by the herd.

I am the mandrake root that screams when upheaved.

I am the ivory cake.

I am the poison that courses through the invisible arteries of air.

I am he who has been white, yellow, and golden.

I am the grimace of the saber-toothed butterfly.

I am he who has been the wayward locomotive.

I am he who has been the idiot water that knows not even how to flow.

I am he who could have been the water-king in a castle of fire.

I am the question mark.

I am the answer, but to some other question.

I am he who may yet be everything.

I am he who may yet have been nothing,

or I might have been nothing

at all.

Kelly Washbourne

“Soy las once y cincuenta y nueve...”

Soy las once y cincuenta y nueve de la noche.  
Soy la flor de lis pisoteada por las muchedumbres.  
Soy la mandrágora que grita al desarraigarse.  
Soy el pastel de marfil.  
Soy el veneno que recorre por las venas invisibles del aire.  
Soy él que ha sido el blanco, y el dorado.  
Soy la mueca de la mariposa colmilluda.  
Soy él que ha sido el ferrocarril errante.  
Soy él que ha sido el agua tonta que ni fluir no sabe.  
Soy él que hubiera sido el rey de agua en un castillo de fuego.  
Soy el interrogante.  
Soy la respuesta, pero a otra pregunta.  
Soy él que podrá ser todo.  
Soy él que podrá haber sido nada,  
o que pudiera no haber sido  
en absoluto.

Kelly Washbourne